



**BOSCH**



Register your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
[bosch-home.com/  
welcome](https://bosch-home.com/welcome)

# Húsdaráló

**MFWS4...**

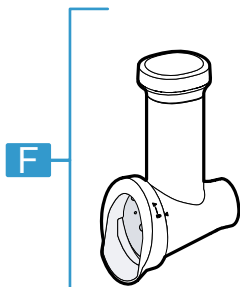
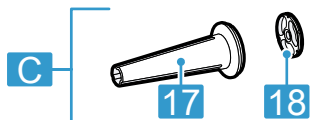
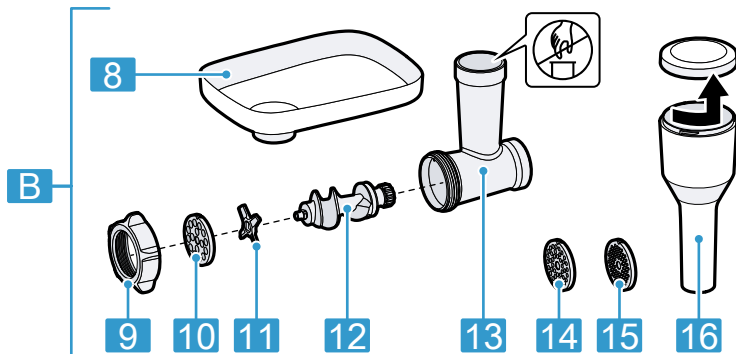
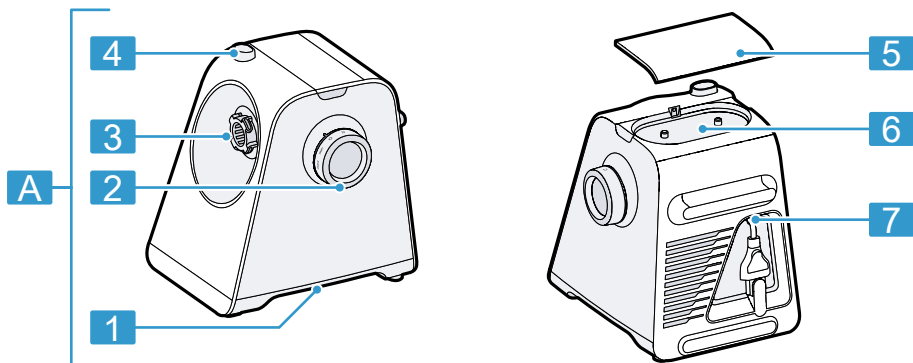
**[hu]** Használati útmutató



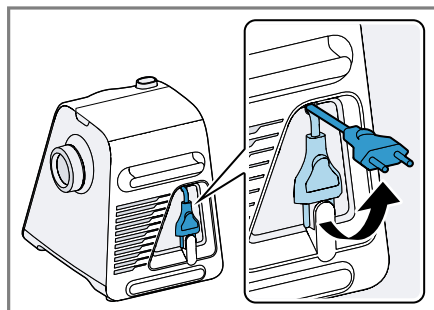
<https://digitalguide.bsh-group.com?mat-no=8001286596>



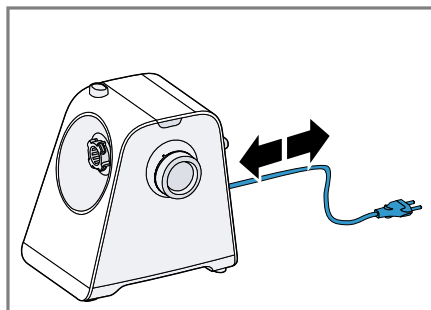
**[hu]** Olvassa be a QR-kódot vagy keresse fel a weboldalt a kibővített használati utasítás megnyitásához. Ott kiegészítő információkat talál a készülékkel vagy tartozékkal kapcsolatban.



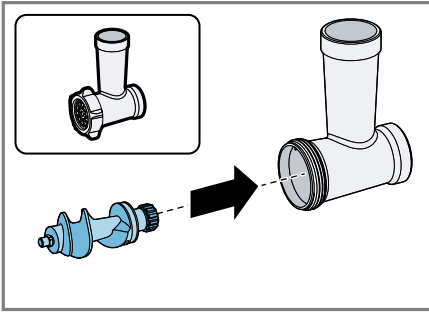
**1**



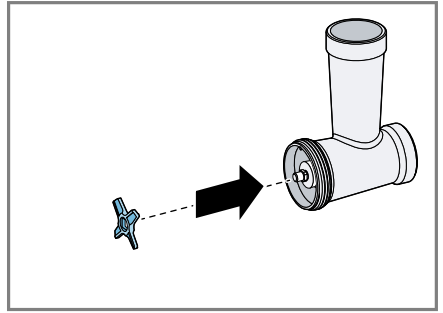
**2**



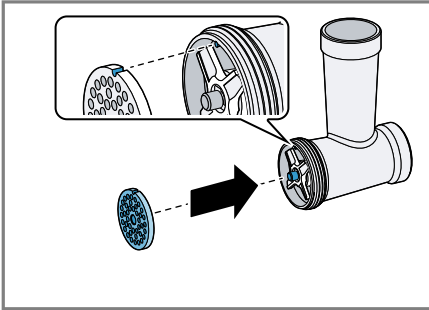
**3**



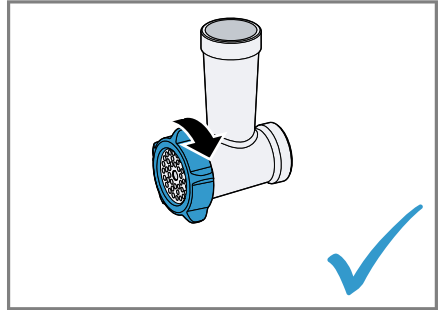
4



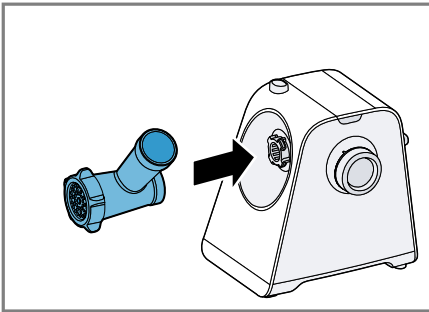
5



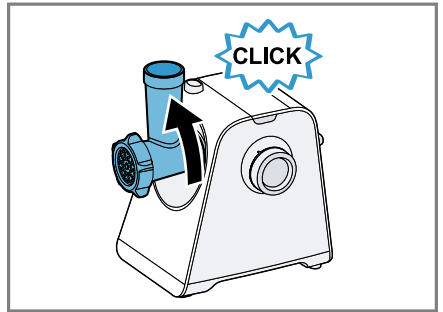
6



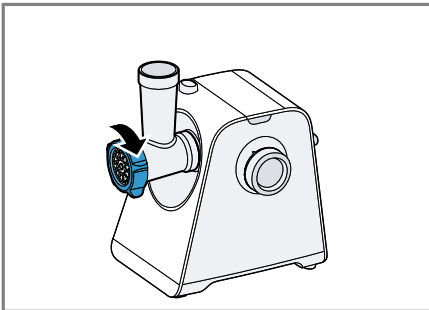
7



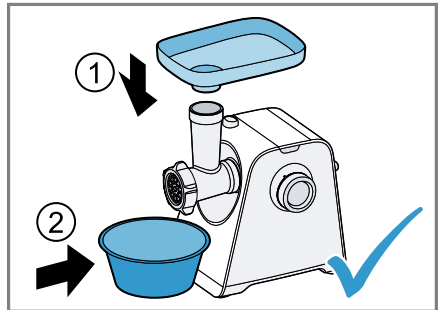
8



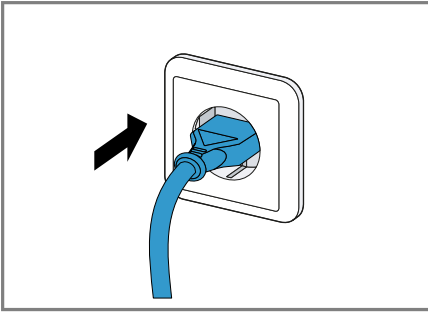
9



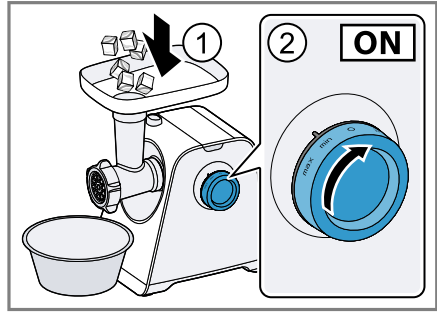
10



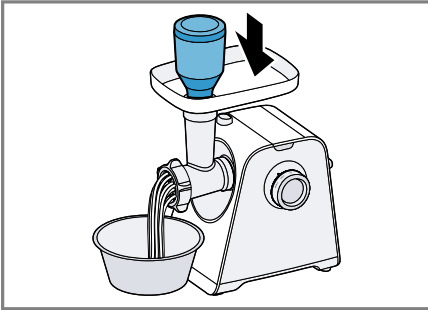
11



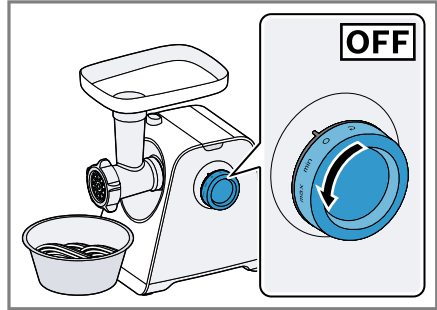
12



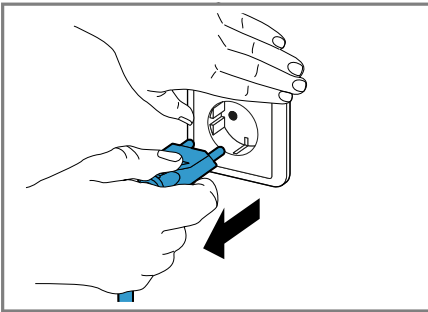
13



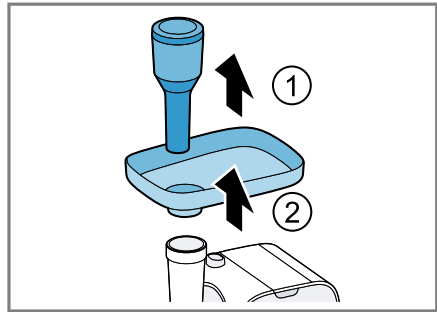
14



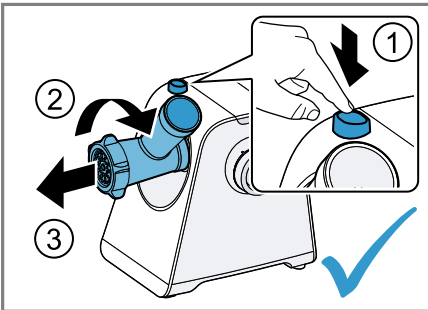
15



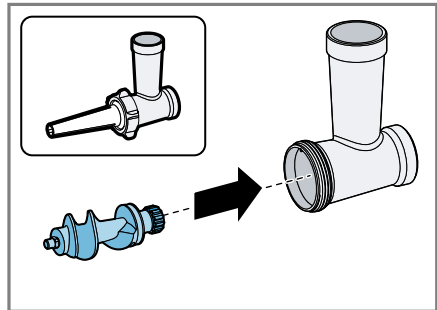
16



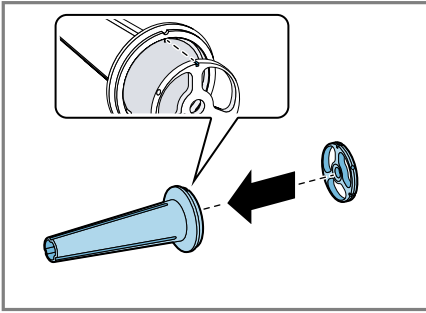
17



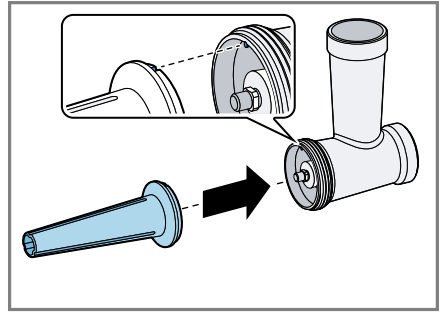
18



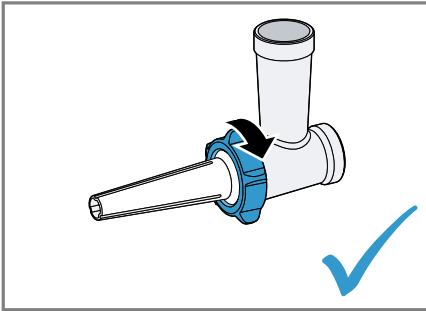
19



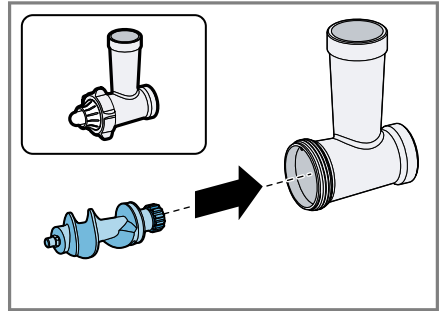
20



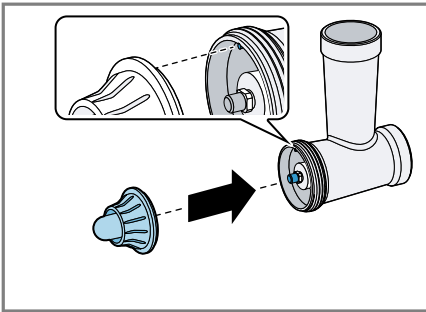
21



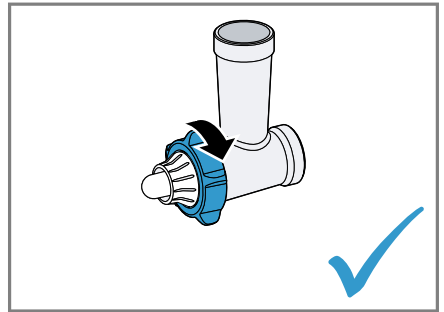
22



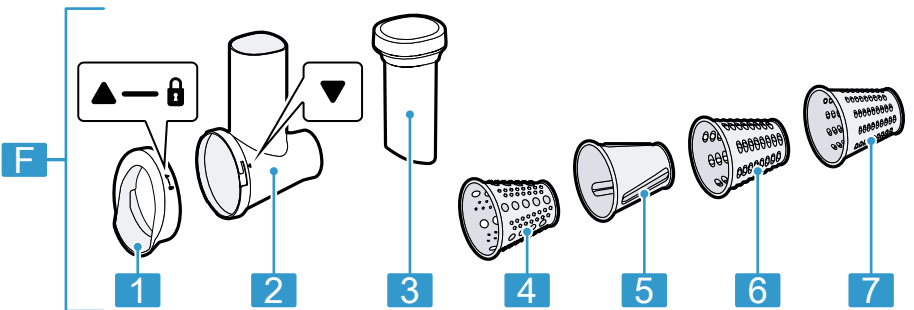
23



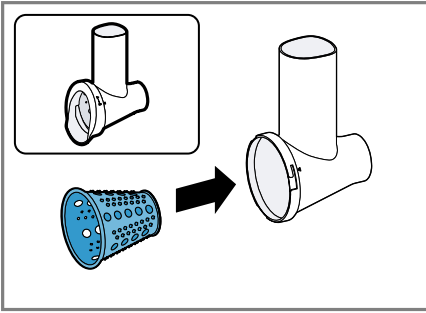
24



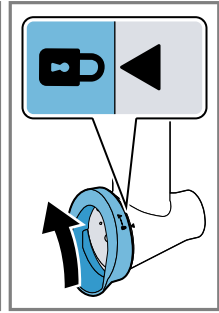
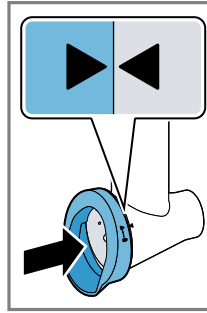
25



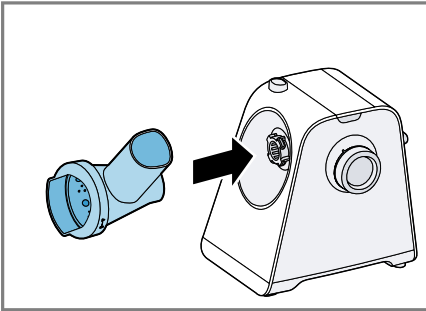
26



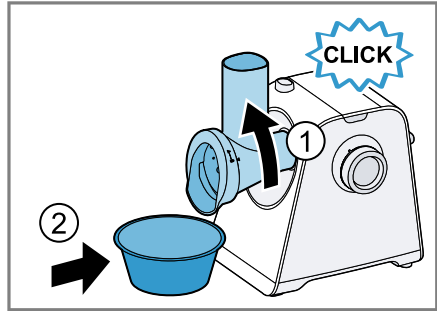
27



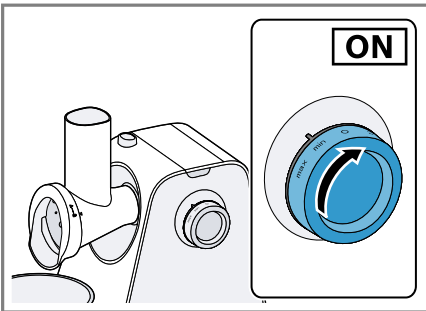
28



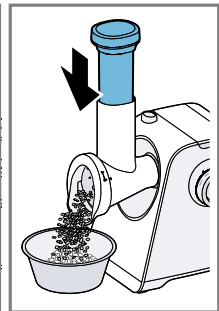
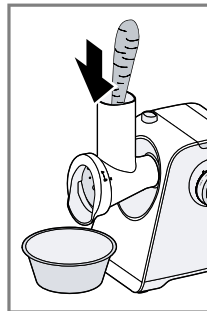
29



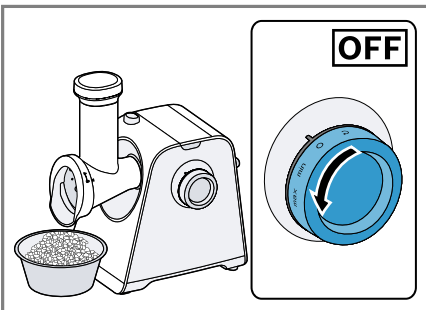
30



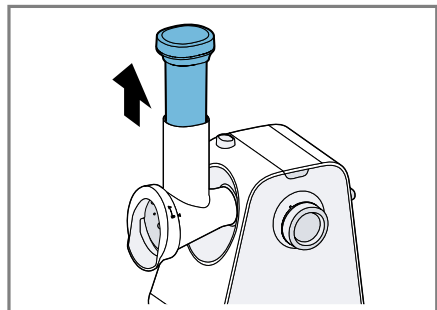
31



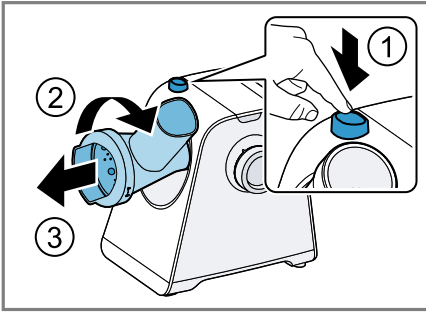
32



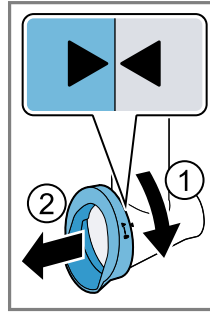
33



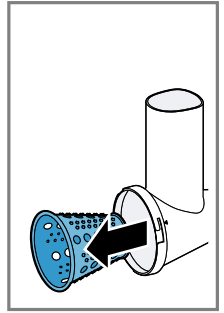
34

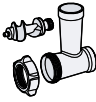


35



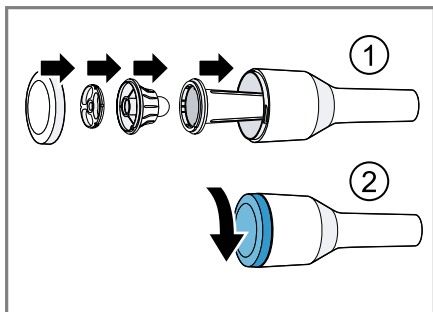
36



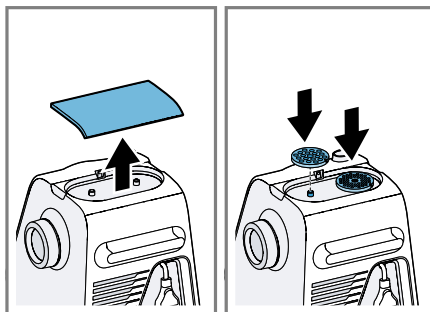
					
	✓	✗	✗	✗	✗
	✓	✓	!	!	✗
	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✓

37

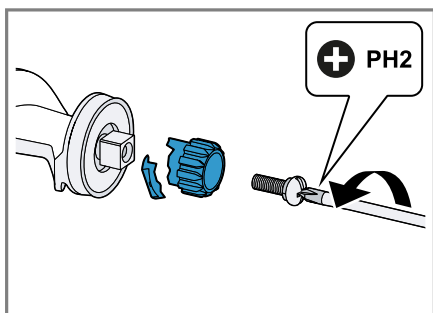




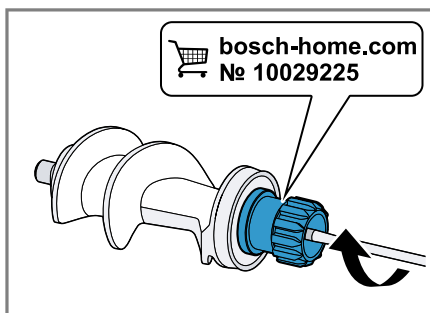
38



39



40



41



## Biztonság

- Gondosan olvassa el ezt az útmutatót.
- Őrizze meg az útmutatót és a termékinformációkat a későbbi használat céljára, vagy az újabb tulajdonos számára.
- Ha szállítás közben megsérült a készülék, ne csatlakoztassa.

A készüléket csak a következőkre használja:

- a jelen használati útmutatóban leírt alkalmazási módokra.
- nyers vagy főtt élelmiszerek (pl. hús, hal és zöldségek) aprításához.
- működését felügyelve.
- a háztartásban általános feldolgozási mennyiségekhez és feldolgozási idő erejéig.
- a háztartásban és az otthoni környezet zárt helyiségeiben, szoba-hőmérsékleten.
- legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig.

A készüléket, ha nem használják, ha nincs felügyelet alatt, az összeszerelés, a szétszerelés vagy a tisztítás előtt, a készülék meghibásodása esetén, illetve ha a forgó alkatrészek közelednek egymáshoz, mindig le kell választani a hálózatról.

Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel, illetve hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek akkor használhatják, ha valaki felügyeli őket, vagy ha valaki megtanította őket a készülék helyes használatára, és megértették az abból eredő veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A készülék tisztítását és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik.

A készüléket gyermekek nem használhatják. A gyermekeket tartsa távol a készüléktől és a csatlakozóvezetékétől.

- ▶ Soha ne használjon megsérült készüléket.
- ▶ Soha ne használjon olyan készüléket, amelynek a felülete repedt vagy törött.
- ▶ Miközben a készüléket leválasztja az elektromos hálózatról, soha ne a hálózati csatlakozóvezetékét húzza. Mindig a hálózati csatlakozóvezeték dugóját húzza.

- ▶ Ha a készülék vagy a hálózati csatlakozóvezeték megsérült, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozóvezeték csatlakozódugóját, vagy kapcsolja le a biztosítékszekrényben lévő biztosítékot.
- ▶ Forduljon a vevőszolgálathoz. → *Oldal 17*
- ▶ A készüléket csak az adattáblán megadottak szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.
- ▶ A készülék ellátásához soha ne használjon külső kapcsolóberendezést, pl. időkapcsolós órát vagy távvezérlést.
- ▶ A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják.
- ▶ A készülék javításához csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
- ▶ Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében csak a gyártó, a gyártó vevőszolgálata vagy egy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.
- ▶ A készüléket és a hálózati csatlakozóvezetékét soha ne merítse vízbe, ne tisztítsa mosogatógépben.
- ▶ A készüléket csak zárt helyiségben használja.
- ▶ A készüléket ne tegye ki nagy hőnek és nedvességnek.
- ▶ A készülék tisztításához ne használjon magasnyomású vagy gőzsugaras tisztítógépet.
- ▶ A hálózati csatlakozóvezeték soha ne érintkezzen a készülék forró részeivel vagy hőforrásokkal.
- ▶ A hálózati csatlakozóvezeték soha ne érintkezzen hegyes és éles szélű tárgyakkal.
- ▶ A hálózati csatlakozóvezetékét soha ne törje meg, ne nyomja össze, ne változtassa meg.
- ▶ A készüléket soha ne állítsa rá forró felületre vagy annak közelébe.
- ▶ Tartsa távol a kezét, haját, ruháját és egyéb eszközöket a forgó alkatrészekről.
- ▶ A feltételeket csak álló hajtómű mellett, konnektorból kihúzott készülékre helyezze fel fel, és vegye le onnan.
- ▶ Ne nyúljon a betöltőnyílásba.
- ▶ A hozzávalók utánnyomásához csak a tömőeszközt használja.
- ▶ Azokat az alkatrészeket, amelyek repedés vagy más sérülés van, vagy amelyek nem jól helyezkednek el, eredeti pótalkatrészekkel kell kicserélni.

## hu Dolgi károk elkerülése

- ▶ A feltéteket soha ne az alapgépen szerelje össze.
- ▶ A feltéteket kizárólag teljesen összeszerelt állapotban használja.
- ▶ Soha ne fogja meg az éles késeket és az éleket pusztá kézzel!
- ▶ Gyermekektől tartsa távol a csomagolóanyagot.
- ▶ Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.
- ▶ Gyermekektől tartsa távol az apró alkatrészeket.
- ▶ Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak az apró alkatrészekkel.
- ▶ Tartsa be a tisztítási előírásokat.
- ▶ Az élelmiszerekkel érintkező felületeket minden használat előtt tisztítsa meg.

## Dolgi károk elkerülése

- ▶ A készüléket soha ne üzemeltesse 10 percnél tovább megszakítás nélkül. Ezután kapcsolja ki a készüléket, és hagyja szobahőmérsékletre lehűlni.
- ▶ Soha ne járassa üresben a készüléket.
- ▶ Ne nyúljon be semmilyen tárggyal (pl. fakanállal) a házba vagy a betöltőnyílásba.
- ▶ Használat előtt ellenőrizze a betöltőnyílást és a házat, hogy ott ne legyenek idegen testek.

## Ismerkedés

### Áttekintés

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt szállítási károk tekintetében, valamint a szállítmány teljességét.

→ Ábra **1**

<b>A</b>	Alapgép
<b>B</b>	Húsdaráló feltét
<b>C</b>	Kolbásztöltő feltét
<b>D</b>	Kebbefeltét <sup>1</sup>
<b>E</b>	Tisztítókefe <sup>1</sup>
<b>F</b>	Reszelőfeltét <sup>1</sup> → "Reszelőfeltét", Oldal 14
<b>1</b>	Fogantyúhéjak szállításhoz
<b>2</b>	Forgókapcsoló
<b>3</b>	Felfogatás és hajtómű feltétekhez


<sup>1</sup> Modelltől függően

<b>4</b>	Kioldógomb
<b>5</b>	Tárolórekesz fedele
<b>6</b>	A rostélyok tárolórekesze
<b>7</b>	Kábeltároló
<b>8</b>	Betöltőtál
<b>9</b>	Csavargyűrű
<b>10</b>	Durva lyukas tárcsa
<b>11</b>	Kés
<b>12</b>	Adagolócsiga tengelykapcsolóval
<b>13</b>	Fémház
<b>14</b>	Közepes lyukas tárcsa <sup>1</sup>
<b>15</b>	Finom lyukas tárcsa
<b>16</b>	Tömőeszköz tárolórekeszrel és fedéllel
<b>17</b>	Kolbásztöltő fúvóka
<b>18</b>	Csapágygyűrű kolbásztöltőhöz

<sup>1</sup> Modelltől függően

## Forgókapcsoló

Szimbólum	Funkció
max	A hozzávalók legnagyobb sebességgel történő feldolgozása.
min	A hozzávalók kis sebességgel történő feldolgozása.
O	A feldolgozás leállítása.

Szimbólum	Funkció
	A beragadt élelmiszer fellazítása a Reverse funkcióval.

### Reverse funkció

A Reverse funkció a beragadt élelmiszerek fellazítására szolgál a szállítócsiga rövid visszafelé történő működtetésével.

→ "Zavarok elhárítása", Oldal 15

**Megjegyzés:** A Reverse funkciót kizárólag a húsdaráló feltéttel használja.

### Biztonsági rendszerek

#### Túlterhelés elleni védelem

A túlterhelés elleni védelem megakadályozza, hogy a motor és a többi részegység a túl nagy terhelés következtében károsodjon.

→ "Zavarok elhárítása", Oldal 15

#### Túlmelegedés elleni védőkapcsoló

Ha a motor túlterhelt vagy túlságosan felmelegszik, a túlmelegedés elleni védőkapcsoló kikapcsolja a készüléket.

#### Lehetséges törési hely

A szállítócsiga elakadása vagy túlterhelése esetén a tengelykapcsoló a betervezett lehetséges törési helyen törik el.

#### Újrabekapcsolás elleni védelem

Az újrabekapcsolás elleni védelem megakadályozza, hogy a készülék áramkimaradás után automatikusan elindítsa a feldolgozást.

Áramkimaradás után a készülék ismét be van kapcsolva. A feldolgozás csak a forgókapcsoló O pozícióba állítása után indítható újra.

## Kezelés

### Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket és az alkatrészeket.

1. Az első használat előtt tisztítsa meg az összes olyan alkatrészt, amely élelmiszerekkel érintkezik.
2. A használatához készítse elő a megtisztított és megszáritott alkatrészeket.

### Alapgép előkészítése

→ Ábra 2 - 3

### Húsdaráló feltét összeszerelése

→ Ábra 4 - 7

### Feltét felhelyezése

→ Ábra 8 - 11

### Ajánlott sebességfokokozatok

Beállítás	Használat
min/max	Húsdaráló feltét (rostélyok: 3 mm, 4,5 mm, 8 mm)
max	Kolbásztöltő feltét
max	Kebbefeltét

### Rostélyok



Finom rostély (3 mm)



Közepes rostély (4,5 mm)



Durva rostély (8 mm)

**Megjegyzés:** A durva rostély alkalmas baromficsontok feldolgozására.

### Élelmiszer feldolgozása

→ Ábra 12 - 18

### További alkalmazások

Kombináálja az egyéb tartozékokat a húsdaráló feltét részeivel, hogy további alkalmazásokat tegyen lehetővé.

**Megjegyzés:** Szerelje össze a feltétet a mindenkori kívánt alkalmazáshoz. Használja az előkészített feltétet a húsdaráló feltét-nél leírtak szerint.

→ "Feltét felhelyezése", Oldal 13

→ "Élelmiszer feldolgozása", Oldal 13

### Kolbásztöltő feltét összeszerelése

A kolbásztöltő feltét mű- és természetes bél vagdalt hússal való megtöltésére, és tekercek formázására szolgál, pl. csevapcsicsához.

→ Ábra 19 - 22

## Kebbefeltét összeszerelése

A kebbefeltét tészatáskák és darált húsos táskák formázására alkalmas.

→ **Ábra 23 - 25**

## Reszelőfeltét

A reszelőfeltét élelmiszerek, például sajtok, gyümölcsök, zöldségek, diófélék, mandula vagy szárított zsemle reszelésére, aprítására és vágására alkalmas.

## Áttekintés

→ **Ábra 26**




<b>F</b>	Reszelőfeltét <sup>1</sup>
<b>1</b>	Zár dobbetétekhez
<b>2</b>	Reszelőfeltét háza
<b>3</b>	Tömöszköz a reszelőfeltéthez
<b>4</b>	Reszelődob
<b>5</b>	Vágódob
<b>6</b>	Reszelődob, durva
<b>7</b>	Reszelődob, finom

<sup>1</sup> Modelltől függően

## Ajánlott sebességfokozatok

Beállítás	Használat
max	Reszelődob
min/max	Vágódob
min/max	Reszelődob, durva
min/max	Reszelődob, finom

## Dobbetétek

	Reszelődob Élelmiszer, például dió, kemény sajt, burgonya finomra reszelése.
	Vágódob Élelmiszer, például uborka, sárgarépa, cékla szeletekre vágása.
	Reszelődob, durva Élelmiszer, például gyümölcs és zöldség, így alma vagy sárgarépa; sajt, így gouda vagy edami, nagyobb darabokra reszelése.



Reszelődob, finom  
Élelmiszer, például dió, gyümölcs és zöldség, így alma vagy sárgarépa; sajt, így gouda vagy edami, finom darabokra reszelése.

## Megjegyzések

- A dobbetétek nem alkalmasak nagyon lágy vagy nagyon rostos élelmiszerek fel dolgozásához.
- Az ajánlott folyamatos üzemidő 2 perc.

## Reszelőfeltét használata

→ **Ábra 27 - 36**

## A tisztítás áttekintése

Tisztítsa meg az egyes alkatrészeket a táblázatban leírtaknak megfelelően.

- ▶ Ne használjon alkoholt vagy denaturált szeszt tartalmazó tisztítószeret.
- ▶ Ne használjon éles, hegyes vagy fémből készült tárgyat.
- ▶ Ne használjon dörzsölő kendőt vagy súrolószeret.

**Tipp:** Használat után azonnal tisztítsa meg az összes alkatrészt, hogy az ételmaradványok ne száradjanak rájuk.

**Megjegyzés:** A következő alkatrészeket soha ne tisztítsa mosogatógépben: fémház, csavarmentes gyűrű és adagolócsiga. Ha ezeket az alkatrészeket tisztítószerezellel és 40 °C-nál forróbb vízzel tisztítja, az hatással lehet a felületi fényükre. Ez az alkatrészek működését nem befolyásolja.

→ **Ábra 37**

## Az egyes alkatrészek tárolása

1. A tisztítás után a húsdaráló feltét megszáradt tartozékreszeit a tömöszköz tárolórekeszében tárolja.  
→ **Ábra 38**
2. A rostélyok tárolásához vegye le az alapgép felső oldalán lévő tárolórekesz fedelét. Helyezze a rostélyokat a tartókra, és zárja vissza a fedelet.  
→ **Ábra 39**

## Feldolgozási utasítások és alkalmazási példák

### Feldolgozási utasítások

#### Húsdaráló feltét

- Minden rostély alkalmas nyers hús feldolgozására.
- A húst és a nagy élelmiszereket vágja darabokra, hogy beleférjenek a betöltőnyílásba.

#### Kolbásztöltő feltét

- A kolbásztöltő feltéttel csak finomra aprított élelmiszereket dolgozzon fel.
- A természetes belet feldolgozás előtt 10 percig áztassa langyos vízben.
- A kolbászbelet ne töltsse túl feszesre, különben a kolbász főzés vagy sütés közben kipukkadhat.

#### Példarecept

Itt talál egy példareceptet, amelyet kifejezetten az Ön készülékéhez dolgoztunk ki.

#### Őrölt földimogyoró

Hozzávalók

- 1500-2000 g friss, nyers földimogyoró

Italkészítés

- Készítse elő a húsdaráló feltétet a finom rostélyal, és helyezze fel.
- A földimogyorót tegye a betöltőtálba.
- Állítsa a forgókapcsolót **max** állásba.
- Feldolgozás közben egyenletesen tegye a földimogyorót a betöltőnyílásba, és nyomja le a tömőeszközzel.
- A teljes mennyiséget 2 percen belül dolgozza fel.

**Megjegyzés:** Az ajánlott folyamatos üzemidő 2 perc.

#### További receptek lehívása

- ▶ További receptek online lehívásához olvassa be az alábbi QR-kódot.



#### Zavarok elhárítása

Hiba	Ok és hibaelhárítás
A készülék nem indítja el a feldolgozást.	A forgókapcsoló rosszul van beállítva. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Állítsa a forgókapcsolót a feldolgozás előtt <b>O</b> fokozatra.</li> </ul>

Hiba	Ok és hibaelhárítás
Az élelmiszerek feldolgozása nem megy végbe, pedig az alapgép üzemel.	<p>Az élelmiszerek megakadtak és eltömítették a feltétet.</p> <p><b>Megjegyzés:</b> A Reverse funkciót csak a húsdaráló feltéttel használja.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Állítsa a forgókapcsolót <math>\bigcirc</math> állásba, és várja meg a készülék leállítását.</li><li>2. Állítsa a forgókapcsolót néhány másodpercre <math>\curvearrowright</math> állásba, hogy elindítsa a Reverse funkciót, és azzal fellazítsa a beragadt élelmiszert.</li><li>3. Várja meg, amíg a készülék leáll.</li><li>4. Állítsa a forgókapcsolót <b>min</b> állásba, és ellenőrizze, hogy az élelmiszerek feldolgozása ismét a szokásos módon folyik-e.</li></ol> <p><b>Megjegyzés:</b> Ha a zavart ilyen módon nem lehet elhárítani, kövesse az alábbi lépéseket.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Állítsa a forgókapcsolót <math>\bigcirc</math> állásba, és várja meg a készülék leállítását.</li><li>2. Vegye le a feltétet, és szedje szét.</li><li>3. Távolítsa el a beragadt élelmiszert, és ellenőrizze, hogy a feltétben vagy az élelmiszertben nincsenek-e csontok, inak vagy más kemény részek.</li></ol>
	<p>Az adagolócsiga tengelykapcsolóját túlterhelték, és a tervezett törési helyen eltört.</p> <p><b>Megjegyzés:</b> A lehetséges (tervezett) törési hellyel ellátott pótalkatrészekre nem vonatkozik garanciánk. Új tengelykapcsoló 10029225 rendelési számon kapható a vevőszolgálatnál.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Oldja ki a csavart, és vegye le a meghibásodott tengelykapcsolót. → <i>Ábra</i> <b>40</b></li><li>2. Helyezze és csavarozza be az új tengelykapcsolót. → <i>Ábra</i> <b>41</b></li></ol>
A készülék a feldolgozás közben kikapcsol.	<p>A motor túlmelegedett.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Állítsa a forgókapcsolót <math>\bigcirc</math> állásba, és várja meg a készülék leállítását.</li><li>2. Hagyja a készüléket lehűlni, hogy a túlterhelés elleni védelem deaktiválódjon.</li></ol>

## A régi készülék ártalmatlanítása

1. Húzza ki a hálózati csatlakozóvezeték dugóját.
2. Vágja el a hálózati csatlakozóvezetékét.

3. Környezetkímélő módon ártalmatlanítsa a készüléket.

Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről a szakkereskedőnél, ill. a települési közigazgatásnál vagy önkormányzatnál tájékozódhat.





---

Ez a készülék az elhasznált villamosági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

---

## Vevőszolgálat

Az Ön országában érvényes garanciaidőről és garanciális feltételekről vevőszolgálatunktól, kereskedőjétől vagy weboldalunkról szerezhet részletes információkat.

A vevőszolgálat elérhetőségét megtalálja a vevőszolgálatok mellékelt jegyzékében vagy a weboldalunkon.







## Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**



## Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

### **BSH Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

A Bosch Company



**8001313743** (040402)

hu